КОНТРАКТ № 2026092	**CONTRACT № 2026092**
Шанхай, Китай 09.07.2026	**Shanghai, China 09.07.2026**
ООО «Оушен Гейт», в лице Генерального директора Лыкова Владимира Дмитриевича, далее именуемый «Покупатель», с одной стороны и компания Anhui Feichun Special Cable Co., Ltd. в лице Директора YANG ZI HAO, именуемая в дальнейшем «Продавец», с другой стороны, в дальнейшем совместно именуемые «Стороны», заключили следующее соглашение.	Ocean Gate Co., Ltd., represented by General Director Lykov Vladimir Dmitrievich, hereinafter referred to as the «Buyer» and company Anhui Feichun Special Cable Co., Ltd., represented by representative Zihao Yang, hereinafter nominated «the Seller», jointly nominated «the Parties», hereby agree as follows.
1. Предмет контракта.	**1. Subject of the contract.**
1.1 Продавец обязуется продать и поставить, а Покупатель принять, проверить и оплатить поставленные товары, не запрещенные Указом Президента Российский Федерации от 06.08.2014 № 560 «О применении отдельных специальных экономических мер в целях обеспечения безопасности Российской Федерации», на условиях, предусмотренных контрактом. 1.2. Количество, ассортимент, цена и прочие условия о товаре указываются в инвойсе, относящемуся к контракту.	1.1 The Seller undertakes to sell and deliver goods to the Buyer, and the Buyer undertakes to receive delivered goods, not prohibited by Decree of the President of the Russian Federation from 06.08.2014 № 560 «About use of separate specific economic measures in purposes of ensuring of the state's security of the Russian Federation», inspect it and release the payment to the Seller, according to the terms of the contract. 1.2 The quantity, assortment, price and other conditions of the product are indicated in the invoice related to the contract.
2. Общая сумма контракта и стоимость товаров.	**2. Total value of the contract and the price of goods.**
2.1 Общая сумма контракта составляет 15 000 000 (пятнадцать миллионов) китайских юаней. 2.2. Все расходы, включая таможенные, после подписания и исполнения Контракта уплачиваются сторонами на территориях своих стран.	2.1 The total amount of the contract is CNY 15,000,000 (fifteen million). 2.2. All expenses, including customs, after the signing and execution of the Contract are paid by the parties in the territories of their countries.
3. Сроки и порядок оплаты товаров.	**3. Terms and method of payment.**
3.1 Основной валютой платежа по настоящему контракту является Китайский юань (CNY). Дополнительно платеж по контракту может осуществляться в любой из следующей валют — Российский рубль RUB (643), Доллар США USD (840). 3.2 Оплата товаров производится Покупателем в соответствие с условиями инвойса. 3.3 Оплата товаров производится путем перевода	3.1 The main currency of payment under this contract is the Chinese Yuan (CNY). Additionally, payment under the contract can be made in any of the following currencies: Russian Ruble RUB (643), US Dollar USD (840). 3.2 Payment for the goods is made by the Buyer in accordance with the terms of the invoice. 3.3 The payment shall be done by transferring the funds to the bank account of the Seller.

денежных средств на банковский счет Продавца. 3.4 При оплате банковским переводом банковские комиссии вне территории Российской Федерации несет Продавец. 3.5 Банковские комиссии на территории Российской Федерации несет Покупатель. 3.6. В случае если товар не поставлен в срок 180 дней с момента совершения Покупателем в адрес Продавца первого платежа, Продавец обязан возвратить предоплату Покупателю. 3.7 Оплата может производиться с участием третьих лиц по согласованию сторонами. 3.8 Оплата инвойса производится по реквизитам, указанным в настоящем договоре, если иные реквизиты не указаны в инвойсе.	3.4 In case of a bank transfer the banking charges out of the territory of Russian Federation shall be at the Seller's expense. 3.5 Banking charges at the territory of Russian Federation are at the Buyer's expense. 3.6. If the goods are not delivered within 180 days from the date of the Buyer making the first payment to the Seller, the Seller must return the prepayment to the Buyer. 3.7 Payment may be made with the involvement of third parties by agreement of the parties. 3.8 Payment of the invoice is made using the details specified in this contract, unless other details are specified in the invoice.
4. Условия и сроки поставки товаров.	**4. Conditions and terms of delivery.**
4.1 Поставка товаров сопровождается следующими отгрузочными документами: - Коммерческий инвойс, содержащий ссылку на настоящий контракт и заверенный печатью и подписью Продавца — 1 оригинал; - Упаковочный лист — 1 оригинал; - Экспортная декларация — 1 копия. 4.2 Условия поставки товаров согласуются сторонами в инвойсе. Подача экспортной декларации и связанные с этим расходы относятся на Продавца. 4.3 Отправка партии товаров осуществляется Продавцом не позднее 90 рабочих дней с момента составления Инвойса. 4.4 Сведения об отправителе товаров, в том числе отличном от Продавца, указываются в перевозочных документах. 4.5. Риск потери, повреждения, право собственности и владения Товара переходят к Покупателю в соответствии со сроками и условиями INCOTERMS-2010. 4.6 Продавцом должна быть нанесена маркировка несмываемой краской на английском языке. Каждая упаковка должна иметь следующую маркировку.	4.1 Delivery of goods is accompanied by the following shipping documents: - Commercial invoice containing reference to the present contract and certified with the Seller's seal and signature — 1 original; - Packing list — 1 original; - Export declaration — 1 copy. 4.2 The terms of delivery of the goods are agreed upon by the parties in the invoice. The filing of the export declaration and the associated costs are borne by the Seller. 4.3 The shipment of a consignment of goods is carried out by the Seller no later than 90 working days from the date of drawing up the Invoice. 4.4 Information about the sender of the goods, including if different from the Seller, is indicated in the shipping documents. 4.5. The risk of loss, damage, the title and possession of the Goods pass to the Buyer according to the terms and conditions of INCOTERMS-2010. 4.6. The Seller marks packages with indelible paint in English. Each package must bear the following marking.
5. Процедура приемки товаров.	**5. Acceptance of the goods.**
5.1 Приемка товаров по количеству и качеству осуществляется **на территории Китайской**	5.1 Acceptance of the goods in terms of quantity and quality shall be carried out **in the territory of the**

Народной Республики (на складе Продавца либо в ином пункте консолидации грузов, согласованном Сторонами).	**People's Republic of China (at the Seller's warehouse or at another cargo consolidation point agreed by the Parties).**
5.2 **Критерий соответствия качества: товар признаётся соответствующим (годным), если результаты испытаний, зафиксированные в протоколе испытаний (отчёте о контроле качества) Продавца, соответствуют или превышают технические параметры, установленные Покупателем и/или требованиями нормативных документов Российской Федерации, указанными в контракте/инвойсе. После завершения производства Продавец проводит в собственной лаборатории измерения электрических параметров (сопротивление, испытательное напряжение и др.) и физических параметров (толщина изоляции и др.) кабельной продукции; при соответствии всех показателей установленным нормам Продавец оформляет протокол испытаний и сертификат качества, которые направляются Покупателю вместе с отгрузочными документами.**	5.2 **Quality conformity criterion: the goods are deemed conforming (qualified) if the test results recorded in the Seller's test report (quality inspection report) meet or exceed the technical parameters required by the Buyer and/or by the applicable Russian regulatory requirements specified in the contract/invoice. After production is completed, the Seller performs, in its own laboratory, measurements of the electrical parameters (resistance, test voltage, etc.) and physical parameters (insulation thickness, etc.) of the cable products; if all parameters meet the applicable standards, the Seller issues a test report and a certificate of quality, which are sent to the Buyer together with the shipping documents.**
5.3 В случае поставки товаров ненадлежащего качества, Покупатель вправе потребовать их замены в течение 30 дней с момента **приёмки товаров в соответствии с п. 5.1 настоящего контракта**.	5.3 In case of quality discrepancy, the Buyer has the right to demand replacement of the goods within 30 days from the **acceptance of the goods pursuant to Clause 5.1 of this contract**.
5.4 Покупатель вправе утилизировать продукцию ненадлежащего качества. Все расходы по утилизации товаров ненадлежащего качества возлагаются на Продавца.	5.4 The Buyer is entitled to dispose of goods of improper quality. All expenses relating to such disposal shall be borne by the Seller.
5.5 В случае несоответствия количества товаров сведениям, указанным в Инвойсе, недостающие товары должны быть поставлены Продавцом в течение 30 дней с момента получения уведомления от Покупателя.	5.5 If the quantity of goods does not match the Invoice, the missing part must be delivered by the Seller within 30 days after receiving the corresponding notification from the Buyer.
6. Гарантии.	**6. Guarantees.**
6.1 Продавец заявляет и гарантирует, что поставляемая по контракту продукция свободна от прав или требований третьих лиц.	6.1 The Seller claims and guarantees that the goods delivered hereunder are free from any rights and pretenses of third parties.
7. Разрешение споров и применимое право.	**7. Settlement of disputes and governing law.**
7.1 Отношения по настоящему контракту регулируются нормами международного права, для всех целей регулируются и толкуются в соответствии с нормами данного права.	7.1 This contract shall be governed by the international law and shall for all purposes be governed by and construed in accordance with such law.

7.2 Споры, разногласия или требования, возникшие по настоящему контракту, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения, будут разрешаться путем переговоров между Сторонами. 7.3 Если стороны не придут к соглашению в течение 30 дней с момента отправки первой претензии одной из Сторон, то спор подлежит рассмотрению **по выбору Продавца, либо в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации (г. Москва), либо в Арбитражной комиссии г. Хэфэй (Hefei Arbitration Commission) или в Шанхайской международной экономической и торговой арбитражной комиссии (SHIAC), КНР, — в соответствии с регламентом выбранного арбитражного органа.**	7.2 In event of a dispute arising out of or relating to this contract, including any questions regarding its conclusion, execution or termination, the Parties should first seek settlement by friendly negotiations. 7.3 If the dispute is not settled by friendly negotiations within 30 days from sending the first claim by any of the Parties, it shall be settled **at the Seller's discretion, either by the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation (Moscow), or by the Hefei Arbitration Commission, or by the Shanghai International Economic and Trade Arbitration Commission (SHIAC), China, in accordance with the rules of the selected arbitration institution.**
8. Ответственность сторон и форс-мажор.	**8. Penalties and Force-majeure.**
8.1 В случае задержки поставки Товаров, Продавец выплачивает штраф по ставке 0,1 % (ноль целых и одна десятая процента) от стоимости не поставленного в срок Товара в день, начиная с каждого первого дня задержки до каждого дня фактической поставки. Однако, аккумулированный штраф за задержку не должен превышать 15% (пятнадцати процентов) от общей суммы контракта. 8.2. В случае задержки оплаты за поставленный Товар, Покупатель выплачивает штраф по ставке 0,1 % (ноль целых и одна десятая процента) от стоимости поставленного Товара за каждый день просрочки. Однако, аккумулированный штраф за задержку не должен превышать 15% (пятнадцати процентов) от общей суммы Контракта. 8.3. Уплата штрафа не освобождает стороны от выполнения контрактных обязательств. 8.4. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему контракту, если это произошло вследствие обстоятельств непреодолимой силы. 8.5. Для целей настоящего контракта к обстоятельствам непреодолимой силы, помимо прочего, относятся следующие обстоятельства: наводнения, землетрясения, пожары, оползни и другие стихийные бедствия, войны и вооруженные конфликты, мятежи, забастовки, эмбарго, запрет экспорта/импорта, административные или правительственные	8.1 In case of delay in delivery of the Goods, the Seller pays the penalty at the rate of 0.1% (zero point one percent) of the cost of the Goods not delivered in time per day, starting from each first day of delay until each day of actual delivery. However, the accumulated penalty for a delay should not exceed 15% (fifteen percent) of the total sum of the Contract. 8.2. In case of a delay of payment for the delivered Goods, the Buyer pays the penalty at the rate of 0.1% (zero point one percent) of the cost of the delivered Goods per every day of delay. However, the accumulated penalty for a delay should not exceed 15% (fifteen percent) of the total sum of the Contract. 8.3. Payment of the penalty does not release the party from performance of contract obligations. 8.4. The Parties are released from liability for partial or complete non-execution of the contract obligations caused by force-majeure events. 8.5. For the purposes of this contract, force-majeure events include, among other things, the following circumstances: floods, earthquakes, fires, landslips and other natural disasters, wars and armed conflicts, rebellions, strikes, embargo, prohibition of export/import, administrative or governmental decisions, measures or actions which might be taken by any governmental or state agency, as well as any other event or action beyond the reasonable control of the Parties impeding the execution of the contract.

решения, меры или действия, которые могут быть приняты любым правительственным или государственным агентством, а также любое иное событие или действие, находящееся вне пределов разумного контроля Сторон и препятствующее исполнению контракта. 8.6. Неисполнение или невозможность исполнения обязательств любой из Сторон в результате форс-мажора не рассматривается как нарушение условий контракта. В этом случае исполнение Сторонами обязательств по контракту продлевается на срок, в течение которого длились указанные обстоятельства.	8.6. Non-performance or failure to fulfill obligations by any of the Parties as a result of force-majeure shall not be deemed a breach of the contract. In that case, the term for fulfillment of the obligations under the contract shall be extended in accordance with the duration of the force-majeure period.
9. Срок действия контракта.	**9. Term of the contract.**
9.1 Настоящий контракт вступает в силу с момента его подписания уполномоченными представителями Сторон и действует до 31.12.2029. 9.2 В случае, если ни одна из сторон за 30 дней до окончания действия контракта не заявила об его расторжении, контракт автоматически пролонгируется на тех же условиях на каждый последующий календарный год.	9.1 This contract takes effect from the date of its signing by the authorized representatives of both of the Parties and remains in effect till 31.12.2029. 9.2 In the event that neither party has declared its cancellation 30 days before the end of the contract, the contract shall be automatically renewed on the same terms and conditions for each following calendar year.
10. Соблюдение антикоррупционных требований.	**10. Anti-corruption compliance.**
10.1 Каждая сторона контракта гарантирует, что она и любые ее представители и сотрудники, не предлагали, не обещали, не давали, не одобряли, не требовали и не принимали какие-либо незаконные выгоды, связанные с заключением данного контракта, а также что не будут предпринимать таких действий в ходе его исполнения.	10.1 Each party of the contract guarantees that it and any of its representatives and employees did not offer, promise, give, approve, demand or accept any illegal benefits associated with the conclusion of this contract, and also that they will not take such actions during its execution.
11. Конфиденциальность.	**11. Confidentiality.**
11.1 Содержание контракта, а также любая информация в документах и переписке сторон, касающаяся предмета контракта, хода его исполнения и достигнутых результатов не являющаяся общедоступной (публичной), вне зависимости от того на каких носителях она содержится и в какой форме выражена, передаваемая сторонами друг другу, признается сторонами конфиденциальной информацией. 11.2 Каждая сторона обязуется не раскрывать конфиденциальную информацию третьим лицам без предварительного письменного согласия	11.1 The content of the contract, as well as any information in documents and correspondence of the parties concerning the subject of the contract, the course of its execution and the results achieved, that is not public, regardless of the medium on which it is contained and the form in which it is expressed, transmitted by the parties to each other, is recognized by the parties as confidential information. 11.2 Each party undertakes not to disclose confidential information to third parties without the

другой стороны.	prior written consent of the other party.
12. Прочие положения и условия.	**12. Other terms and conditions.**
12.1 Контракт подписан в двух подлинных экземплярах, каждый из которых составлен на русском и английском языках. 12.2 Изменения или дополнения к контракту должны быть подписаны уполномоченными лицами обеих Сторон. 12.3 Подписание контракта и приложений к нему по факсу или электронной почте считать надлежащей формой. 12.4 Документы, относящиеся к данному контракту и переданные по факсимильной связи или электронной почте, имеют юридическую силу оригиналов.	12.1 The present contract is signed in two authentic copies both in Russian and English language. 12.2 Any changes and additions to this contract must be signed by the authorized persons of both of the Parties. 12.3 This contract and all the attachments can be signed by fax or electronic mail. 12.4 Documents related to this contract and sent by fax or electronic mail have the same force as an original.
Юридические адреса и банковские реквизиты Сторон.	**Legal addresses and bank details of the Parties.**
Покупатель: **ООО «Оушен Гейт»** **Ocean Gate CO., LTD.** Address: RUSSIAN FEDERATION, 690090, Primorsky Krai, Vladivostok, Semyonovskaya str. 3a, office 12 ИНН/ Tax Payer ID Number 2540278413 / 254001001 ОГРН/Business Registration Number 1232500019630 Банк/Bank: ASIAN-PACIFIC BANK Bank's Address: RUSSIAN FEDERATION, BLAGOVESHCHENSK, AMURSKAYA UL 225 S.W.I.F.T. ASANRU8XXXX Валютный счет/CNY Account 40702156100580000577 Транзитный счет/Transit Account 40702156400581000577	**Продавец:** **Anhui Feichun Special Cable Co., Ltd.** Address: Comprehensive Bonded Pilot Free Trade Zone, Hefei, Anhui, China BANK NAME: VTB Bank (PJSC) Shanghai Branch BANK ADDRESS: Office 2503-2505, Shanghai Tower, 501 Middle Yincheng Road, Shanghai, China 20012 Account RMB: 40807156000610059558 SWIFT CODE: VTBRCNSH
Общество с ограниченной ответственностью «Оушен Гейт» ОГРН 1232500019630 ИНН 2540278413 г. Владивосток	安徽飞纯特种电缆有限公司 ANHUI FEICHUN SPECIAL CABLE CO.,LTD.

On behalf of **ПОКУПАТЕЛЬ / The BUYER:** **Лыков В.Д.** **Mr. Lykov Vladimir Dmitrievich**	**On behalf of** **The SELLER / ПРОДАВЕЦ:** **Global Sales Manager** **Anhui Feichun Special Cable Co., Ltd.**